



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/3
10 February 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

*Соображения касательно подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в
области биоразнообразия*

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В своем решении X/2 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4). План подготовки, изложенный в настоящей записке, был разработан в свете, кроме всего прочего, результатов оценки процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, проведенной во исполнение решения X/4.

В соответствии с решением X/2, в котором заявлено, что ГПОБ-4 должна обеспечить проведение промежуточной оценки результатов реализации целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, предлагается, чтобы в ГПОБ-4 были изучены: а) меры, которые необходимо принять для достижения 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; b) уровень реализации целевых задач, принятых в Айти (рассмотрение i) национальных обязательств, планов и целевых задач, принятых Сторонами, и ii) уровня их реализации на местах); с) как достижение целевых задач, принятых в Айти, будет содействовать осуществлению концепции Стратегического плана; и d) как результаты достижения целевых задач, принятых в Айти, содействуют достижению Целей развития на тысячелетие и их целевых задач на 2015 год.

В плане подготовки содержится информация об источниках информации, которые будут использоваться для подготовки доклада, предусматривается обеспечение контроля и создание

* UNEP/CBD/COP/SBSTTA/16/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

консультативной группы, приводятся ссылки на другие соответствующие процессы и элементы коммуникационной стратегии, а также предлагаемый график выпуска ГПОБ-4 и сметная потребность в ресурсах.

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям:

1. *отмечает* выводы, сделанные в ходе оценки процесса подготовки и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

2. *принимает к сведению* план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4), изложенный в настоящем документе (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3), и *порукает* Исполнительному секретарю:

a) начать подготовку на основе данного плана, принимая во внимание замечания, высказанные в ходе 16-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

b) известить соответствующих партнеров и потенциальных участников, включая Партнерство по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, о графике подготовки различных элементов и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия; и *предлагает* данным организациям представить научную информацию в соответствии со сферой охвата и процессом выпуска, изложенными в настоящей записке;

c) учредить Консультативную группу по четвертому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы позволить ей как можно скорее обеспечить контроль за процессом подготовки;

d) представить доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на 11-м совещании Конференции Сторон.

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

«Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад о результатах подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, представленный в соответствии с вышеприведенным пунктом 2 d);

2. *приветствует* заблаговременное финансовое обязательство Европейского Союза оказать поддержку подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

3. *далее отмечая* важность национальных докладов для подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *ссылаясь* на решение X/10, *настоятельно призывает* Стороны представить свои пятые национальные доклады не позднее 31 марта 2014 года;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям сообщить данные о состоянии биологического разнообразия, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы, результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в том числе представив такую информацию в своих пятых национальных докладах;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам вносить своевременные финансовые вклады для подготовки и выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов в соответствии с планом работы и бюджетной сметой по его подготовке;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать сотрудничество с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и с другими организациями и привлекать их в соответствующих случаях к подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при соблюдении их соответствующих мандатов;

б) периодически пересматривать план работы, коммуникационную стратегию и план финансирования для разработки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, чтобы в соответствующих случаях и по мере необходимости вносить в них корректировки, и периодически представлять доклад о результатах работы через механизм посредничества Конвенции;

с) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами коммуникационную стратегию для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и при первой возможности включить данную стратегию в план выпуска четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия».

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, представляют собой далеко идущий план, разработанный с целью стимулирования широкомасштабных действий в поддержку биоразнообразия со стороны всех стран и субъектов деятельности на протяжении следующего десятилетия. В рамках реализации Стратегического плана Стороны обязались установить свои собственные национальные целевые задачи.

2. В решении X/2 Конференция Сторон постановила, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия должно готовиться с целью проведения промежуточного обзора результатов на пути достижения целевых задач, принятых в Айти, включая анализ вклада реализации Конвенции и Стратегического плана в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие. ГПОБ-4 сама по себе поможет придать новый импульс осуществлению Стратегического плана путем, кроме всего прочего, обзора результатов осуществления Стратегического плана, выявления типов мер, принятие которых необходимо для гарантирования выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и наличия доступных средств для решения проблем на пути сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

3. В этом же решении X/2 Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на основе пятых национальных докладов, использования ключевых глобальных индикаторов биоразнообразия и другой соответствующей информации.

4. В соответствии с вышеприведенным решением Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку на основе, кроме всего прочего, результатов оценки процесса подготовки и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1), которые кратко излагаются в разделе II. В разделе III приводится информация о сфере охвата ГПОБ-4, в разделе IV кратко излагается процесс подготовки. В приложении к настоящей записке приводится смета расходов по подготовке ГПОБ-4. В документ включены также проекты рекомендаций для их рассмотрения Вспомогательным органом. Проект настоящего документа был размещен на веб-сайте для обзора в течение двух недель, и полученные замечания¹ были учтены при окончательной подготовке настоящей записки.

II. ОЦЕНКА ПРОЦЕССА ВЫПУСКА И ВОЗДЕЙСТВИЯ ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

5. В своем решении X/4 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать обзор процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3) в целях дальнейшего улучшения процесса для будущих изданий публикации и представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 11-го совещания Конференции Сторон. Во исполнение данного поручения был заказан обзор ГПОБ-3. Оценка проводилась на основе большого объема информации, включая обзор

¹ К 9 февраля 2012 года замечания представили Бельгия, Канада и Фонд Про Натура – Швейцарский филиал организации «Друзья Земли».

соответствующих источников информации, интервью с субъектами деятельности, и в том числе с отдельными лицами, принимавшими участие в подготовке и в использовании ГПОБ-3, а также результаты электронного обследования.

6. Исполнительное резюме оценки ГПОБ-3 распространяется в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1, а полный доклад размещен по адресу: http://www.cbd.int/doc/gbo3/ГПОБ-3_Evaluation.pdf. Ниже приводится краткое резюме основных выводов:

а) руководство проектом ГПОБ-3 осуществлялось эффективно, и большим подспорьем в работе были надежные коммуникационные каналы и четкое разделение труда. Заключение отдельных контрактов на написание текстов, дизайн и оформление, разработку диаграмм, перевод и печатание обеспечивало гибкость в плане условий работы и ее завершения к назначенному сроку. Вместе с тем оформление многочисленных контрактов увеличило объем работы секретариата. Заключение контракта с издательством для управления процессом выпуска ГПОБ-4 значительно сократило бы объем работы секретариата, так как издательство могло бы руководить повседневным взаимодействием различных субъектов, и позволило бы секретариату уделять больше времени разработке основного содержания доклада. Кроме того, издательство с присущими ему пропагандистскими возможностями могло бы также содействовать распространению ГПОБ вне аудитории, причастной к вопросам биоразнообразия. Вместе с тем заключение контракта с издательством сократило бы гибкие возможности секретариата приспосабливаться к изменениям в производственном графике или вносить изменения в основное содержание доклада. Поэтому вступление в такую сделку потребует тщательного обдумывания, чтобы гарантировать удовлетворение всех потребностей секретариата;

б) в конечном итоге на цели финансирования ГПОБ-3 было получено 826 772 долл. США, что было ниже суммы в 1,4 млн долл. США, утвержденной Конференцией Сторон в своем решении IX/34. Такой недостаток финансирования мешал полномасштабной реализации плана работы по выпуску ГПОБ-3, и в частности осуществлению ее коммуникационной стратегии. Ограниченность финансирования аналогичным образом препятствовала разработке многих из запланированных дополнительных продуктов. Это считается ключевым недостатком ГПОБ-3, ограничившим возможности обращения к публике вне кругов, связанных с биоразнообразием. Кроме того, поскольку фонды поступали в течение всего периода выпуска, отсутствовало четкое представление об общей сумме финансовых средств, которые будут доступны в конечном итоге для подготовки доклада и связанных с ним продуктов. Такая финансовая неопределенность ограничивала возможности секретариата проводить долгосрочное планирование. Заблаговременное обеспечение достаточного финансирования будет ключом к успешному выпуску ГПОБ-4. Авторы оценочного доклада рекомендуют, чтобы в дополнение к финансированию, обеспечиваемому Сторонами Конвенции, секретариат изучил другие возможные источники финансирования, такие как заключение соглашения с коммерческим издателем. Точно так же расширение партнерств в целях сбора соответствующей информации и вкладов для будущих изданий ГПОБ и распространения выпусков ГПОБ может помочь сокращению расходов. Вместе с тем успех подобных договоренностей будет зависеть от их условий, и они могут существенно снижать гибкость секретариата в подготовке ГПОБ-4. Поэтому вступление в такую сделку потребует тщательного обдумывания;

с) процесс независимой коллегиальной оценки ГПОБ-3 был обширным и способствовал повышению качества доклада, а также высокому интересу к конечному продукту. Независимая коллегиальная оценка вызвала полезные отклики, в том числе от Сторон Конвенции. При подготовке ГПОБ-4 можно повысить прозрачность процесса независимой коллегиальной оценки, четко обозначая, как именно полученные замечания отражаются в документе. Кроме того, авторы оценочного доклада рекомендуют, что было бы целесообразно включать ссылки в

печатный вариант ГПОБ-4, чтобы обеспечить читателям легкий доступ к источникам информации, лежащей в основе доклада, вместо включения таких ссылок только в аннотированный сетевой вариант доклада, как было сделано в случае ГПОБ-3;

d) третье издание ГПОБ было относительно лаконичным, а его идейное содержание и стиль обеспечили надлежащий баланс между читабельностью и технической точностью. Данный баланс явился большей частью результатом решения о найме научного журналиста в помощь подготовке доклада. Дальнейшая приоритизация эффективного идейного содержания, дизайна и графического оформления будет иметь важное значение для успеха ГПОБ-4. Наравне с сохранением научной тщательности, чрезвычайно важно обеспечивать доходчивость стиля изложения и подачи и доступность издания ГПОБ-4 для самых разных аудиторий, как было в случае ГПОБ-3. Авторы оценочного доклада указывают, что было бы целесообразно продолжать практику заключения контрактов с научным автором и с полиграфическими службами для подготовки ГПОБ-4;

e) ГПОБ-3 включало меньше, чем было предусмотрено сначала, национальных и региональных данных и тематических исследований. Это объясняется прежде всего ограниченной сопоставимостью и несвоевременностью представления поступивших национальных докладов. В ГПОБ-4 важно будет включить больше национальных данных, особенно учитывая то пристальное внимание, которое уделяется национальным мерам в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Авторы оценочного доклада рекомендуют, чтобы секретариат продолжал поощрение стран к своевременному представлению полных национальных докладов и расширял усилия по комплексному анализу информации, приведенной в национальных докладах;

f) в ГПОБ-3 включена обширная научно-техническая информация из многочисленных источников и содержится больше новых материалов, чем в предыдущих изданиях. С большим удовлетворением были восприняты данные, лежащие в основе индикаторов, включенных в ГПОБ-3. Так же хорошо были восприняты результаты исследования сценариев, которые были сочтены одним из важных компонентов ГПОБ-3, обеспечивших некоторые из ключевых выводов публикации. И для ГПОБ-4 было бы полезно продолжать в максимально возможной степени представление отчетности по индикаторам, включенным в ГПОБ-3. Следует также и дальше представлять информацию о сценариях динамики биоразнообразия. В целях гарантирования доступности данных, лежащих в основе индикаторов для ГПОБ-4, секретариат мог бы заключить контракт с экспертами, если возникнет такая необходимость, для своевременного обобщения таких данных. Продолжение тесного сотрудничества с членами Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия для получения новейшей информации по индикаторам будет иметь большое значение для ГПОБ-4. Важно будет также заключать контракты с экспертами для разработки информации, полученной на основе сценариев и необходимой для выпуска ГПОБ-4;

g) ГПОБ-3 рассматривалось как чрезвычайно своевременный доклад, оказавший значительное влияние на политику и политиков и послуживший научной основой для вывода о том, что цель сохранения биоразнообразия, намеченная на 2010 год, не достигнута. ГПОБ-3 обеспечило также логическое обоснование для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые были согласованы в ходе 10-го совещания Конференции Сторон. ГПОБ-4 послужит промежуточным докладом о ходе работы, который поможет определить достигнутые результаты на пути реализации целевых задач на 2020 год по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. ГПОБ-4 должно будет строиться на основе других докладов для обеспечения взаимодополняемости и действенности и избегания дублирования усилий. ГПОБ-4 должно в

частности обеспечить четкость взаимосвязей между биоразнообразием, Целями развития на тысячелетие (ЦРТ) и благосостоянием людей в связи с тем, что окончательное представление отчетности по ЦРТ намечено на 2015 год. Секретариату необходимо будет также изучить пути обеспечения взаимодействия с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, которая все еще находится на стадии уточнения.

III. СФЕРА ОХВАТА ЧЕТВЕРТОГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

7. В общем четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия даст ответ на четыре политически значимых вопроса:

а) **Какие меры следует принять для достижения 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти?** – В рамках данного вопроса будут определены меры, которые необходимо принять правительствам и другим субъектам деятельности в нынешнем десятилетии для достижения всех целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

б) **Продвигаемся ли мы к достижению к 2020 году каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти?** Ответ на данный вопрос будет состоять из двух частей:

- i) **Какие национальные и региональные обязательства, планы и целевые задачи приняты Сторонами в ответ на глобальные целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти?** Правительства обязались разработать национальные и региональные целевые задачи, взяв Стратегический план и целевые задачи, принятые в Айти, за гибкую основу, в целях оказания содействия общим усилиям по достижению глобальных целевых задач. В ГПОБ-4 будет проведен анализ совокупности этих обязательств в сопоставлении с уровнем стремлений, заданным в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- ii) **Каков уровень реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы?** В ГПОБ-4 будет проведена промежуточная оценка реализации Стратегического плана и программ работы, разработанных в рамках Конвенции, в целях информирования участников обсуждений о том, продвигается ли мировое сообщество к достижению к 2020 году глобальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Ответ на этот вопрос будет дан на основе информации, содержащейся в пятих национальных докладах, другой информации, представленной Сторонами, и дополненной научной информацией, включая информацию по индикаторам, сообщенную членами Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия;

с) **Как целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и результаты их выполнения обеспечивают нам возможности для осуществления концепции Стратегического плана на 2050 год?** Разрабатывая Стратегический план, Конференция Сторон разработала также долгосрочную концепцию: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется,

восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей». Цель данной части доклада состоит в том, чтобы поместить целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и результаты их выполнения в контекст концепции Стратегического плана, разработанной на пятьдесят лет. Этот вопрос нацелен в будущее; для определения в будущих планах мер, которые необходимо будет принимать после 2020 года, важно будет знать, насколько далеко будет отстоять мировое сообщество от осуществления своей общей концепции;

d) **Как осуществление Стратегического плана и результаты достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействуют достижению задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год, а в долгосрочной перспективе – и самих Целей?** Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы согласуется с Целями развития на тысячелетие, а его осуществление содействует их достижению. В ГПОБ-4 будет проведена качественная оценка вклада реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в достижение Целей развития на тысячелетие.

8. На основе анализов и оценок ответов на данные вопросы Конференция Сторон сможет на своем 12-м совещании скорректировать взятый курс, если такие корректировки потребуются, чтобы обеспечить мировому сообществу возможности для выполнения к 2020 году целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

IV. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС

A. *Источники информации*

9. Четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет строиться на основе ГПОБ-3 и аналогичной методологии с использованием многочисленных источников информации. Как и в случае с ГПОБ-3, информация будет представлена самыми разными способами, включая тематические исследования, текстовые вставки, диаграммы, схемы и другую информационную графику. В число основных источников информации будут входить:

a) **пятые национальные доклады и другая информация, представленные Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии**, будут представлять собой основные источники национальной информации для ГПОБ-4. Предполагается, что они будут также основными источниками для тематических исследований, представленных в ГПОБ-4. В соответствии с решением X/10 пятые национальные доклады должны быть представлены не позднее 31 марта 2014 года, и своевременное их представление будет иметь решающее значение для завершения работы над ГПОБ-4. Руководящие указания по подготовке пятых национальных докладов приведены в приложении к решению X/10. Национальная и региональная информация будет также получена на региональных и субрегиональных семинарах по созданию потенциала для осуществления Стратегического плана и на других соответствующих совещаниях и в рамках соответствующих процессов;

b) **информация по индикаторам**, представленная членами Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия. В ГПОБ-4 будет продолжено в максимально возможной степени представление информации по тем же индикаторам, которые использовались в ГПОБ-3. Предполагается, однако, что будут также использованы новые индикаторы с учетом стратегических целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

с) в ГПОБ-4 будут использоваться **оценки сценариев**. Они будут основываться в максимально возможной степени на информации по сценариям, представленной в ГПОБ-3, и заключаться в сочетании анализа существующих моделей и сценариев с разработкой новых моделей (комбинаций моделей) в случаях необходимости;

d) **научная литература** будет дополнять национальную информацию. Будет изучена научная литература, прошедшая независимую коллегиальную оценку и актуальная для Стратегического плана, а также научные доклады и результаты оценок, подготовленные другими организациями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими субъектами деятельности.

В. Контроль

10. Подготовку ГПОБ-4 будет контролировать и направлять консультативный орган. Консультативная группа по ГПОБ-4 будет в соответствии с общими указаниями, содержащимися в соответствующих решениях Конференции Сторон и рекомендациях Вспомогательного органа и других органов Конвенции (в зависимости от случая), консультировать секретариат по всем аспектам подготовки публикации и связанных с ней продуктов. Консультативная группа по ГПОБ-4 будет иметь целью:

- a) обеспечение научно-технической достоверности продуктов;
- b) проведение обзора плана работы и коммуникационной стратегии на протяжении всего процесса подготовки и выработку рекомендаций в случае необходимости;
- c) проведение обзора аннотированного конспекта ГПОБ-4;
- d) привлечение внимания к соответствующим данным и материалам, тематическим исследованиям и элементам для основной сюжетной линии;
- e) проведение обзора проектов глав, включая графические материалы;
- f) обеспечение контроля над процессом независимой коллегиальной оценки;
- g) поддержание надлежащего стиля и подачи запланированных продуктов с учетом целевых аудиторий;
- h) стимулирование участия соответствующих партнеров и сетей на различных стадиях подготовки ГПОБ-4;
- i) рекомендация возможных партнерств, включая в случаях целесообразности коммерческих партнеров, для выпуска и распространения отдельных продуктов.

11. В состав консультативной группы войдут 10 представителей, отобранных из кандидатур, выдвинутых Сторонами и другими правительствами, а также не более пяти представителей из других соответствующих организаций и коренных и местных общин. Участники будут отобраны на основе их опыта, связанного с функционированием Конвенции о биологическом разнообразии и/или с мониторингом биоразнообразия, при должном учете географического представительства, гендерного баланса и особых условий развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой. При определении членского состава консультативной группы будут также приложены усилия к обеспечению надлежащей связи с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

12. Консультативная группа будет большей частью работать посредством электронных средств и телесвязи. Предполагается, однако, в случае наличия ресурсов организация очных совещаний в ключевые моменты подготовки ГПОБ-4. При наличии возможности такие совещания будут проводиться в кулуарах других совещаний.

13. Кроме Консультативной группы по ГПОБ-4, за подготовкой ГПОБ-4 будет также наблюдать бюро ВОНТТК. На совещаниях бюро будет в соответствующих случаях распространяться обновленная информация о ходе работы. Дополнительная обновленная информация о ходе работы по подготовке ГПОБ-4 будет регулярно распространяться через механизм посредничества Конвенции.

14. Дополнительный контроль над подготовкой доклада будет осуществляться за счет процесса независимой коллегиальной оценки. Как и в случае с ГПОБ-3, четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет подвергнуто независимой коллегиальной оценке для обеспечения максимально широкого участия субъектов деятельности в представлении замечаний по проектам элементов ГПОБ-4.

С. Связи с другими процессами

15. Как и в случае предыдущих изданий, ГПОБ-4 будет подготовлено с учетом успешных результатов, достигнутых посредством других соответствующих оценочных процессов, и в частности процессов Глобальной экологической перспективы и Ежегодника ЮНЕП, а также Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), в целях минимизации дублирования усилий и информации и максимизации взаимодополняемости и совместного использования основных данных и информации.

16. В решении X/4 Исполнительному секретарю было поручено наладить связи с МНППБЭУ для достижения полного взаимодействия между МНППБЭУ и процессом ГПОБ. Решение относительно подробностей механизмов и условий функционирования МНППБЭУ пока еще не принято, и дата, когда она станет полностью функциональной, не известна. Тем не менее, совершенно очевидно, что четыре основные функции МНППБЭУ (т.е. выявление и приоритизация ключевой научной информации, необходимой для высших должностных лиц, и активизация усилий по формированию новых знаний; проведение регулярных и своевременных оценок знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах и их взаимосвязях; оказание поддержки формированию и проведению политики путем выявления политически значимых инструментов и методологий; приоритизация ключевых потребностей в создании потенциала для улучшения научно-политического взаимодействия; оказание и обращение с призывами об оказании финансовой и другой поддержки для удовлетворения самых приоритетных потребностей, непосредственно связанных с ее деятельностью) чрезвычайно актуальны для будущих изданий ГПОБ, и в частности вот почему:

а) усилия, которые будут прилагаться в рамках подготовки ГПОБ-4, и в частности те, что связаны с оценками, моделями и сценариями, необходимыми для решения политических вопросов, кратко изложенных выше, в разделе III, могут служить вкладом в работу МНППБЭУ и обеспечить основу для дальнейшей разработки, уточнения и постепенного улучшения географического охвата и степени детализации оценок;

б) в то же самое время МНППБЭУ могла бы обеспечивать стимул к приложению энергичных усилий, необходимых для проведения оценки и усовершенствования моделей

динамики биоразнообразия, функционирования экосистем, экосистемных услуг и социально-экономических процессов².

D. Распространение информации и пропаганда

17. С помощью целого ряда продуктов ГПОБ-4 станет одним из мощных средств коммуникации в Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций и поможет возникновению импульса к осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Кроме того, ГПОБ-4 будет содействовать повышению осведомленности о важном значении биоразнообразия для благосостояния людей и о Целях развития на тысячелетие.

18. Центральным информационным продуктом четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия должна быть монография, объем которой сопоставим с объемом второго и третьего изданий, содержащая подробные данные и тематические исследования по контенту, приведенному выше, и опубликованная на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. В дополнение к основному докладу будет разработан также ряд вспомогательных продуктов для распространения основных идей в формате, удобном для многих различных групп. Тип разработанных продуктов будет зависеть от объема доступных ресурсов и наличия организаций-партнеров в помощь их разработке. Ожидается, что региональные резюме будут также подготовлены в сотрудничестве с соответствующими партнерами. Полный текст проекта коммуникационной стратегии распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/2).

19. По мере развития процесса выпуска и воздействия третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия выяснилось, что одним из основных препятствий был дефицит финансовых средств для реализации коммуникационной стратегии. Данный опыт учтен, и коммуникационная стратегия для ГПОБ-4 будет разработана таким образом, чтобы обеспечить распространение ГПОБ-4 среди широкой аудитории и оказание им значимого воздействия. Консультативная группа по ГПОБ-4 проведет оценку возможности заключения контракта с коммуникационной компанией в помощь реализации стратегии и оценку ожидаемого воздействия ГПОБ-4 и выработает дальнейшие рекомендации. Заблаговременное завершение разработки коммуникационной стратегии и оказание стратегии финансовой поддержки облегчит ее осуществление.

20. В целях гарантирования доступности ГПОБ-4 для широкой аудитории будет заключен контракт с научным автором/журналистом для оказания содействия подготовке текста публикации, как это было и в случае ГПОБ-3. Аналогичным образом будет заключен контракт с полиграфической компанией, чтобы она помогла подготовить легко понятные графические материалы и разработать привлекательный макет издания.

E. График работы

21. ГПОБ-4 вместе с различными продуктами и результатами основного анализа обеспечит основу для промежуточной оценки результатов осуществления Стратегического плана. Ожидается, что совещание Конференции Сторон будет проводиться в 2014 году, а затем в 2016 году. Для того, чтобы Конференция Сторон смогла изучить концепции ГПОБ-4 и принять значимые действия на их основе в сроки, позволяющие вносить корректировки задолго до наступления 2020 года, ГПОБ-4 необходимо будет распространить на 12-м совещании Конференции Сторон в 2014 году. Если же 12-е совещание будет проводиться позже, то график

² См. также Главу 3 (Дальнейшая работа с моделями и сценариями динамики биоразнообразия) Технической серии КБР № 50, размещенной по адресу: <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-50-en.pdf>

выпуска ГПОБ-4 необходимо будет скорректировать соответствующим образом. С учетом данного обстоятельства ниже приводятся предусмотренные крайние сроки выпуска продуктов ГПОБ-4:

<i>Продукт</i>	<i>Крайний срок</i>
Создание Консультативной группы по ГПОБ-4	сентябрь 2012 г.
Проект конспекта	декабрь 2012 г.
Первая независимая коллегиальная оценка отдельных разделов	октябрь 2013 г.
Обзор отдельных разделов	январь 2014 г.
Вторая независимая коллегиальная оценка всех разделов	май 2014 г.
Обзор проектов	июнь 2014 г.
Типографский набор на английском языке	июль 2014 г.
Перевод на официальные языки ООН	июль 2014 г.
Печать и рассылка на мероприятия для выпуска в свет	сентябрь 2014 г.
Выпуск в свет основного доклада ГПОБ-4	октябрь 2014 г.

22. На всем протяжении реализации проекта крайне необходимо обеспечить секретариату Конвенции о биологическом разнообразии достаточно времени и возможностей для координации подготовки ГПОБ-4 и гарантирования того, чтобы срочное внимание уделялось смягчению рисков, связанных с корректировкой графика работы, временным дефицитом финансирования, запоздалым поступлением соответствующей информации и другими непредвиденными обстоятельствами.

F. Необходимые ресурсы

23. Ниже, в приложении, подробно представлены ресурсы, необходимые для реализации проекта. Приведенный бюджет носит ориентировочный характер. В нем предусмотрено проведение двух совещаний Консультативной группы по ГПОБ-4, пяти совещаний группы авторов и ключевых участников и одного совещания группы, разрабатывающей макет основного доклада.

24. Координацию проекта будет осуществлять секретариат Конвенции, в котором уже создана основная группа. Ее члены будут работать в рамках круга полномочий своих существующих должностей, финансируемых из основного бюджета Конвенции. Вместе с тем для выполнения всего объема работы и обеспечения полнейшего возможного охвата и адекватного учета информации в различных продуктах ГПОБ-4 чрезвычайно важно будет создать дополнительные временные должности, включая одного сотрудника категории специалистов уровня С-2 или С-3 (например, за счет прикомандирования) и одного сотрудника категории общего обслуживания уровня ОО-7.

Приложение

**СМЕТА РАСХОДОВ НА ПОДГОТОВКУ ЧЕТВЕРТОГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ
ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (В ТЫС. ДОЛЛ. США)**

Вид расходов	Статья расхода	2012	2013	2014	2015	Общие расходы
Научные основы тенденций развития биоразнообразия	Обобщение обновленной информации по индикаторам Партнерством по индикаторам цели сохранения биоразнообразия			150		150
	Разработка сценариев динамики биоразнообразия и оценка вариантов политики	80	40	40		160
Персонал	Сотрудник категории специалистов (С-2)		112	115		227
	Помощник по программе (ОО-7)		62	64		126
Консультативный процесс	Совещания Консультативной группы по ГПОБ-4	25		25		50
Разработка проекта ГПОБ-4	5 совещаний основных участников, 1 совещание с оформителем		25	25		50
	Научный автор		25	75		100
Подготовка монографии ГПОБ-4 и резюме доклада на других языках	Перевод/адаптация и корректур остающихся версий на пяти языках ООН			120		120
	Набор (все продукты, на всех языках)			80		80
	Графические работы			10		10
	Печать и распространение основного документа и резюме доклада			150	20	170
Реализация коммуникационной стратегии			20	80	80	180
Промежуточный итог		105	284	784	100	1273
Расходы на поддержку программ (13%)		14	37	102	13	166
Итого		119	321	886	113	1439
